

СТАНОВЛЕНИЕ ДИАЛЕКТНОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

О. В. Загоровская

Воронежский государственный педагогический университет

Поступила в редакцию 1 сентября 2011 г.

Аннотация: *статья посвящена истории становления и формирования диалектной компьютерной лексикографии в русском языкознании. Рассматриваются основные линии развития названного направления в начальный период его истории. Основное внимание уделяется тем идеям и достижениям компьютерной диалектной лексикографии, которые оказали наиболее существенное влияние на современное состояние теории и практики создания диалектных словарей русского языка.*

Ключевые слова: *диалектная лексикография, компьютерный словарь, словарная статья, автоматизированная словарная база данных.*

Abstract: *the article is devoted to the history of dialect computer lexicography in Russian linguistics. The basic lines of development of this branch of linguistics at initial stage of its history are considered. Special attention is paid to those ideas and advances in dialect computer lexicography which greatly influenced the state-of-art in theory and practice of making of Russian dialect dictionaries.*

Key words: *dialect lexicography, computer dictionary, dictionary entry, automated dictionary database.*

Одной из отличительных особенностей развития современной отечественной лексикографии является широкое использование в ней современных компьютерных технологий. Сказанное в полной мере касается диалектной лексикографии, в рамках которой в настоящее время достаточно активно развивается особое направление – диалектная компьютерная лексикография [1; 2; 3]. Теоретические основы названного направления были сформулированы автором настоящей статьи в 1990 г. в монографии «Семантика диалектного слова и проблемы диалектной лексикографии» [4].

История диалектной компьютерной лексикографии насчитывает немногим более двух десятилетий и демонстрирует впечатляющую динамику научных знаний и методов их анализа в современном постиндустриальном и информационном обществе. Цель данной статьи – осветить вопросы, связанные с особенностями становления названного направления и начальным периодом его развития.

Первые попытки использования счетно-аналитических и электронно-вычислительных машин в русской диалектной лексикографии были предприняты в конце 60-х гг. XX в. с целью получения частотных и инверсионных словарей говора (см., напр.: [5]). В 70-е гг. XX в. применение компьютеров в русском диалектном словаростроении ограничивалось решением простейших статистических задач и сортировкой фактического материала (см., напр.: [6; 7; 4]).

Расширение сфер использования компьютерной техники в диалектном отечественном словаростроении происходит лишь в 80-е гг. XX в. В это время создаются значительные автоматизированные словарные базы данных и машинные архивы диалектных текстов (например, в Сыктывкарском, Томском, Саратовском университетах); на отдельных фрагментах диалектного материала апробируются методики получения не только частотных словарей, но и словарей-конкордансов, автоматизированных, морфологических, синонимических, мотивационных, топонимических словарей [8; 9; 10; 11; 12; 13 и др.]. Начинаются работы по созданию машинных версий диалектных словарей, существующих в традиционной книжной форме (см., напр.: [14; 15]), а также исследования, связанные с конструированием на их основе новых типов диалектных лексикографических произведений [16; 14]. Публикуется первый в отечественной лексикографии человеко-машинный идеографический словарь говора [17, с. 131–254]. Появляются разработки, связанные с созданием специализированных диалектных автоматизированных лексикографических систем (АЛС) (см., напр.: [18; 19]) и подготовкой комплексных диалектных словарей, не имеющих первичной книжной базы [9; 10]. В связи с решением перечисленных задач разрабатываются вопросы подготовки и ввода диалектных данных на машинные носители [20]; рассматриваются принципы отбора и организации языковых данных в автоматизированном диалектном словаре [17; 14; 9].

Главной причиной столь резкой активизации исследований по применению компьютеров в отечественной диалектной лексикографии в 80-е гг. XX в. явилась разработка проекта Машинного фонда русского языка (МФРЯ) и включение в названный проект вначале задач по подготовке машинных диалектных словарей [21], а позже – задач по созданию Диалектного подфонда (ДФ) МФРЯ (см.: [22; 23; 11, с. 3–5; 24; 25]). Введение в МФРЯ материалов по русским народным говорам и выделение в нем соответствующего подфонда определялись самой сутью МФРЯ прежде всего как хранилища всех сведений о национальном русском языке во всех его жанрово-стилистических, временных и территориальных формах.

Существенную роль в активизации работ по применению компьютеров в создании диалектных словарей в начале 80-х гг. XX в. сыграли и значительные успехи отечественной и мировой компьютерной лексикографии. Названное направление, зародившееся в рамках вычислительной лингвистики и первоначально имевшее своей целью конструирование словарей для систем машинного перевода и автоматизированных информационных систем [26], в последнюю четверть XX в. чрезвычайно расширило свои возможности и вступило в новый этап своего развития, определяемый потребностями научно-технического прогресса, задачами, связанными с лексикографическим обеспечением человеко-машинного общения и обработки данных на естественном языке, а также созданием национальных лексикографических служб (см.: [27; 28; 29]).

Анализ научной литературы и исследовательских разработок, в первую очередь, разработок в области ДФ МФРЯ, показывает, что уже со второй половины 80-х гг. XX в. в отечественной лингвистике активно формировалось новое лингвистическое направление – диалектная компьютерная лексикография. Развитие названного направления уже в это время осуществлялось по нескольким линиям, в целом соответствующим основным тенденциям развития компьютерной лексикографии в области литературного словаростроения.

Первая линия компьютеризации диалектных лексикографических работ была связана с получением из текстов словоуказателей, частотных словарей и конкордансов, формированием и пополнением картотек. Указанное направление являлось достаточно традиционным и, соответственно, наиболее распространенным [30; 8; 16].

Создание компьютерных диалектных картотек в виде автоматизированных лексикографических справочников осуществлялось на основе автоматизированных текстовых баз данных (ТБД) с использованием тексто-ориентированных автоматизированных лексикографических систем (АЛС). Одна из наиболее

крупных отечественных диалектных автоматизированных ТБД была сформирована в 80–90-е гг. XX в. в Сыктывкарском университете на базе текстового архива Словаря русских говоров Республики Коми (в то время – Коми АССР). Программное обеспечение названной ТБД, созданное на основе тексто-ориентированной компоненты УНИЛЕКС [31], спроецированной на диалектный материал и дополненной некоторыми программами, позволяло: получать списки диалектных текстоформ с адресами, а также частотно-алфавитные и алфавитно-частотные (прямые и обратные) словари словоформ; сводить словоформы (текстоформы) к исходным формам и получать частотно-алфавитные и алфавитно-частотные (прямые и обратные) словари исходных форм, а также словари исходных форм с указанием всех текстоформ с их адресами; получать словари-конкордансы с длиной контекста, задаваемой пользователем, и упорядоченные списки исходных форм или текстоформ по частям речи и т.п. Принятая организация автоматизированной диалектной ТБД обеспечивала быстрый доступ к любому слову независимо от размеров словаря, а также к любому модулю текста [32]. Одной из чрезвычайно существенных характеристик указанной ТБД являлась возможность для пользователя работать с ней в интерактивном (диалоговом) режиме, позволяющем по ходу диалога менять параметры запроса, уменьшать или увеличивать контексты, а также отправлять содержимое экрана в специальную картотеку, которая могла служить источником пополнения имеющегося словаря или основой для создания нового.

Преимущества использования компьютеров в создании диалектных словарных картотек, словоуказателей и конкордансов были достаточно очевидными: лексикограф освобождался от нетворческой рутинной работы; повышался уровень точности и объективности обработки материала; значительно увеличивалась скорость обработки диалектных данных, что вело к существенному сокращению времени предварительной подготовки диалектного словаря и делало возможным учет, анализ и хранение весьма широких объемов диалектных материалов, недоступных для традиционных «ручных» словарей.

Создание автоматизированных диалектных ТБД (автоматизированных диалектных конкордансов) раскрыло широкие возможности для постоянного корректирования материала. Заложенные же в компьютерных системах возможности регулирования объема выдаваемой на экран словарной, текстовой и адресной информации сняли традиционное противоречие между стремлением к полноте охвата языковых данных и требованием их обозримости и практической доступности. Сказанное касалось прежде всего иллюстративного материала. Известно, что в тради-

ционных книжных диалектных словарях, как и в словарях литературного языка, составители вынуждены сокращать контексты и адреса словесных единиц. В диалектных же ТБД конкордансы могли присутствовать в полном объеме, они оказывались как бы «утопленными» внутри базы данных, пользователю же выдавался контекст такого размера, который обозначен в запросе [32, с. 10].

Возможность работы с автоматизированной ТБД в режиме диалога сняла также основную для традиционной диалектной лексикографии проблему дифференциального и недифференциального подхода к формированию словника. В 1986 г. А. С. Герд писал: «Как ни парадоксально, но как раз Машинный фонд позволяет разрешить эту традиционную антиномию в сторону охвата диалектной народно-разговорной лексики во всем ее объеме, во всей ее полноте по отдельным диалектам, говорам, ибо здесь речь идет не о публикации, а только о накоплении данных и об их хранении» [33, с. 72].

Создание частотных словарей, словоуказателей, картотек и словарей-конкордансов, в том числе в виде целостных АЛС, уже в начале 90-х гг. XX в. получило в русской диалектной лексикографии достаточно серьезную апробацию, но вместе с тем выявило немалые трудности как организационного, так и научного характера.

Прежде всего, весьма трудоемкой оказалась предварительная подготовка диалектных данных для ввода на машинные носители, связанная с необходимостью расшифровки записей текстов, проведением определенной коррекции используемой в письменном тексте фонетической транскрипции, необходимостью параметризации диалектного материала путем специальной разметки, редактированием оцифрованных диалектных материалов.

Весьма сложной проблемой при создании диалектных машинных словарных картотек, частотных и обратных словарей, словоуказателей и словарей-конкордансов оказалась также проблема приведения словоформы (текстоформы) к основной (исходной, словарной) форме слова, или, по другой терминологии, проблема лемматизации. Решение названной проблемы связывалось некоторыми исследователями с созданием автоматических анализаторов на основе предварительно составленных списков соответствий (например, списков основ и возможных окончаний диалектных слов с указанием омографов и омофонов). Однако, как показал опыт, подобные списки даже для хорошо изученного и однородного материала не могли быть исчерпывающими в силу вариативности диалектных норм и наличия множества неустойчивых явлений. Оптимальным вариантом решения проблемы лемматизации диалектных текстов в 90-е гг. XX в. в русистике было признано использование в ТБД

собственного словаря «словоформа — лемма», формирование которого начинается с небольшого предварительно подготовленного в интерактивном режиме словаря-основы и в дальнейшем осуществляется по принципам аналогии и обучаемости параллельно с самим процессом лемматизации. Подобный способ лемматизации диалектных текстов был апробирован на материале автоматизированного словаря русских говоров Коми (см.: [34; 4]). В основу разработки были положены принципы лемматизации, предложенные Ж. Г. Мошкович для Словаря русской разговорной речи [32] и используемые для создания словарей младописьменных языков [35].

Второе направление в диалектной компьютерной лексикографии рассматриваемого периода было представлено работами по созданию машинных версий книжных диалектных словарей. В рамках данного направления выделялись два основных типа исследований: собственно перевод книжных словарей в машинную форму при сохранении существующих в них лексикографических параметров и создание машинных версий диалектных словарей с целью конструирования на основе имеющейся в них информации новых лексикографических параметров.

Перевод книжных диалектных словарей в машинную форму в конце 80-х — начале 90-х гг. XX в. представлял собой одну из основных задач формирования ДФ МФРЯ. На машинные носители переводились различные типы традиционных диалектных книжных словарей: словари отдельных диалектных микросистем, сводные словари регионов, а также основной сводный словарь русского диалектного языка — СРНГ [14; 15; 23].

Работы по созданию машинных версий книжных диалектных словарей были ориентированы на создание автоматизированных словарей (АС), представляющих собой совокупности автоматизированных банков словарных статей и обслуживающих программных материалов. АС давали возможность: оперативного получения справочной информации по запросу пользователя (например, получение только дефиниции к слову, только эмотивных или собственно языковых характеристик, географических помет и т.д.); получения любых частотных характеристик входящих в АС единиц (например, количество существительных, прилагательных, общенародных слов и т.п.), а также получения различных проекций словаря (например, словаря вариантов, словаря стилистически окрашенной лексики, словаря общенародных или собственно диалектных слов и т.п.); объединения материалов различных диалектных словарей (относящихся к отдельным говорам, группам говоров или диалектному языку в целом) и создания общей СБД всех имеющихся диалектных лексикографических источников.

Исследования по созданию диалектных АС, проведенные на рубеже 80–90 гг. XX в., показали, что в диалектном компьютерном словаростроении, как и в компьютерном словаростроении литературных языков, также во многом снимается традиционная проблема типа словаря (полный/дифференциальный; собственно диалектный/диалектно-просторечный; толковый/этимологический/частотный/обратный и т.п.). Выяснилось, что перевод книжных диалектных словарей разных типов в форму словарных баз данных нейтрализует, с точки зрения пользователя, их различия. Принципиальная возможность получения на основе, например, сводного диалектного словаря проекций по одному определенному ареалу (т.е. словарей отдельных диалектных микросистем) или на основе недифференциального словаря – проекций по какому-либо разряду лексики (общенародные, собственно диалектные, диалектно-просторечные слова) или по ее частотным характеристикам, инверсионным связям (т.е. получение дифференциальных, частотных, обратных словарей) дает возможность рассматривать разные типы диалектных словарей только как различные режимы эксплуатации компьютерного словаря.

В рамках работ по созданию автоматизированных диалектных словарей в конце 80-х – начале 90-х гг. XX в. активно разрабатывалась также проблема создания формальной грамматики диалектного компьютерного словаря, соответствующей той или иной структуре словарной статьи. Было очевидно, что формальные грамматики компьютерных диалектных словарей могут создаваться на различных основаниях. Однако, как показал опыт, оптимальным вариантом для компьютерного диалектного словаростроения является создание формальной грамматики в соответствии с принципами, сформулированными Л. И. Колодяжной [31]. Методика, предложенная названным автором, позволяла учитывать любые варианты структуры словарной статьи диалектного словаря. С использованием данной методики были разработаны формальные грамматики для автоматизированного словаря русских говоров Коми и автоматизированного СРНГ [14; 13; 36]. На основе названных разработок была создана типовая формальная грамматика для Словарного подфонда ДФ МФРЯ [25].

Вторым типом исследований, выполняемых в рамках создания машинных версий диалектных словарей на начальных этапах развития диалектного компьютерного словаростроения, было конструирование на основе введенных в ЭВМ данных книжных словарей «новых лексикографических объектов», т.е. создание машинных словарей с новыми лексикографическими параметрами. Одной из первых крупных работ в рамках указанного направления стал опубли-

кованный Г. А. Раковым диалектный идеографический словарь [17, с. 131–254], представляющий собой вариант «человеко-машинного» словаря, интерпретирующего лексико-семантическую систему одного из говоров Томской области и полученного путем специфических операций над дефинициями рукописного «Опыта полного словаря нарымского говора».

Результаты подобного рода разработок показали, что в интерактивном режиме могут быть получены различные виды «аспектных» диалектных словарей: вариантный, идеографический, словообразовательный, мотивационный и т.д. (см.: [8]), при этом появляется возможность существенно «углубить лексикографическое описание объекта» [17], что чрезвычайно существенно для решения проблемы всесторонней семантизации слова в диалектном словаре [4, с. 240].

Исследования показали также, что конструирование новых лексикографических объектов на базе машинной версии диалектного словаря может сопровождаться и внесением в словарь добавочной информации, изначально не содержащейся в книжном диалектном лексикографическом произведении: например, информации об этимологической характеристике слова, его месте в системе национального языка, наличии в других областных или общенациональных словарях и т.п. Безусловно, способы получения такого рода информации могут быть различны: работа в пакетном режиме с несколькими базами данных; работа в интерактивном режиме со словарем, картотекой или автоматизированным текстовым архивом. Широкие перспективы для подобного рода исследований открывало решение проблемы сопряжения диалектных текстовых и словарных баз данных.

На рубеже XX–XXI вв. в рамках работ, связанных с лингвистическим конструированием в области компьютерного словаростроения, в отечественной лингвистике сформировалось и принципиально новое направление – разработка и создание многоаспектных автоматизированных диалектных словарей (МАДС), не имеющих первичной книжной формы (см.: [9; 10]).

Подготовка многоаспектных словарей, для которых компьютер является единственной формой создания и функционирования, а словарная статья включает не только структурные, но и содержательные (т.е. связанные с экстралингвистическими факторами) параметры, представляет собой *третью линию* развития отечественного диалектного компьютерного словаростроения начального периода его истории. Основой возникновения названного направления явились разработки в области автоматизированных диалектных ТБД, создающие широкие возможности для формирования разнообразных «аспект-

ных» диалектных словарей, которые представляют собой потенциальные составляющие многоаспектного (полифункционального) диалектного лексикографического произведения.

В целом результаты исследований в области разработки и создания машинных диалектных словарей на начальном этапе развития диалектного компьютерного словаростроения позволили сделать вывод о том, что использование компьютеров не только принципиально меняет всю технологию подготовки диалектного словаря и характер его использования, но и вносит существенные коррективы в саму методику словарной работы, а также в представления о возможностях «лексикографической параметризации» (термин Ю. Н. Караулова) диалекта как разновидности национального языка.

Были теоретически и практически подтверждены положения о том, что подготовка диалектного словаря с помощью компьютера исключает многие традиционные недостатки лексикографической работы в области диалектологии (несистематичность картотек, разноречивость в структурах словарных статей, пометах, способах представления дефиниций и т.п.) и снимает целый ряд традиционных ограничений, накладываемых на лексикографические произведения, существующие в книжной форме [4]. Для компьютерного диалектного словаря не существует ограничений в общем объеме словарной статьи. Изменение режима пользования словарем (выдача информации по запросу в любом объеме) не требует сжатости и компактности словарной статьи и позволяет вводить в нее любое количество информации. Для АС не существует также ограничений на входы в словарь. По словам В. М. Андриященко, «этим снимается основное... противоречие лексикографической теории (требование многоаспектности описания лексики) и практики подготовки словарей в книжной форме (линейность расположения словарных статей с неизбежными ограничениями на сложность их структуры и количество входов в словарь)» [22, с. 75].

Результаты исследований в рассматриваемой области показали также, что использование компьютерных технологий в диалектной лексикографии позволяет ставить вопрос о создании диалектных словарей, ориентированных на всестороннюю семантизацию включенных в них лексических единиц с учетом всех составляющих их плана содержания. Первым вариантом подобного словаря стал МАДС(Л) – Многоаспектный автоматизированный диалектный словарь русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми, разработанный в рамках исследований по созданию ДФ МФРЯ [10].

Рассмотренные направления развития компьютерной диалектной лексикографии, сложившиеся в 80–90-е гг. XX в., оказали существенное влияние не

только на развитие теории и практики отечественного диалектного словаростроения, но и на решение некоторых теоретических проблем русской диалектологии. Уже на начальном этапе развития русской диалектной компьютерной лексикографии было установлено, что «в совокупности новые информационные технологии... позволяют расширить представление о диалектном языке в целом и его отдельных составляющих, тем самым приводя к уточнению некоторых лексикографических данных о русском литературном языке», позволяют «реально сопоставлять диалектный язык с литературным на основе математического, компьютерного, эвристического... компаративного методов сравнительно-исторического языкознания» [37].

ЛИТЕРАТУРА

1. Загоровская О. В. Проблемы общей и диалектной лексикографии / О. В. Загоровская. – Воронеж : ИПЦ «Научная книга», 2011. – 383 с.
2. Лесников С. В. Словарь русских словарей : более 3500 источников / С. В. Лесников. – М. : Азбуковник, 2002. – 328 с.
3. Лесников С. В. Проект конструирования гипертекстового сводного словаря в системе Internet / С. В. Лесников // Язык образования и образование языка : материалы междунар. конф. (11–13 июня 2000 г.). – Великий Новгород : НовГУ им. Я. Мудрого, 2000. – С. 183–184.
4. Загоровская О. В. Семантика диалектного слова и проблемы диалектной лексикографии / О. В. Загоровская. – М. : Институт русского языка АН СССР, 1990. – 300 с.
5. Сенкевич В. А. Границы диалектного слова и типы региональных словарей : лекции по курсу русской диалектологии : учеб. пособие / В. А. Сенкевич. – Магнитогорск, 1969. – 49 с.
6. Сенкевич В. А. Исследование лексических и аффиксальных особенностей функционирования русского языка / В. А. Сенкевич. – Челябинск, 1973. – 267 с.
7. Тимофеев В. П. Социологические факторы в развитии современного русского языка / В. П. Тимофеев // Очерки по социолингвистике. — Шадринск, 1971. – С. 9–28.
8. Блинова О. И. Серия диалектных словарей на базе словарных картотек и машинного архива текстов / О. И. Блинова, Г. А. Раков // Современное состояние и тенденции развития отечественной лексикографии. Актуальные проблемы подготовки и издания словарей : тез. докл. всесоюз. конф. — М. : Русский язык, 1988. – С. 32–33.
9. Загоровская О. В. Многоаспектный автоматизированный диалектный словарь и его возможности для отражения материальной и духовной культуры носителей говора / О. В. Загоровская // Устные и письменные традиции в духовной культуре народа. – Сыктывкар,

1990. – Ч. 2 : Лингвистическое изучение европейского Севера : тез. докл. – С. 103–105.

10. *Загоровская О. В.* Многоаспектный автоматизированный диалектный словарь как основа описания лексической системы народного говора и компонент Машинного фонда русского языка / О. В. Загоровская // Труды Машинного фонда русского языка. – М., 1990. – Вып. 1. – С. 72–86.

11. *Гольдин В. Е.* К проекту Диалектологического текстового подфонда Машинного фонда русского языка / В. Е. Гольдин // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : тез. докл. – М., 1989. – Ч. 2. – С. 3–5.

12. *Сергиева Н. С.* Фонетические диалектные исследования на основе автоматизированного словаря русских говоров Коми АССР / Н. С. Сергиева, С. В. Лесников // Третья Всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : тез. докл. – М., 1989. – Ч. 2. – С. 14–15.

13. *Петрова Л. Я.* Местные географические термины в региональной топонимической системе / Л. Я. Петрова // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : тез. докл. – М., 1989. – Ч. 2. – С. 10–11.

14. *Загоровская О. В.* Виды лексикографической информации в автоматическом словаре русских говоров Коми АССР и сопредельных областей / О. В. Загоровская, С. В. Лесников // Машинный фонд русского языка : предпроектные исследования. – М., 1988. – С. 64–70.

15. *Загоровская О. В.* Проблемы создания Автоматизированного словаря русских народных говоров (АСРНГ) / О. В. Загоровская, С. В. Лесников // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : докл. – М., 1990. – С. 104–113.

16. *Раков Г. А.* Автоматический словарь народного говора как фрагмент МФ РЯ (состояние и перспективы) / Г. А. Раков [и др.] // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : тез. докл. – М., 1989. – Ч. 2. – С. 11–14.

17. *Раков Г. А.* Диалектная лексическая синонимия и проблемы идеографии (семасиологический и ономазиологический анализ системных отношений в лексике) / Г. А. Раков. – Томск, 1988. – 272 с.

18. *Лесников С. В.* Модульное и структурное проектирование автоматизированной лексикографической системы ГОВОР / С. В. Лесников, О. В. Загоровская // Актуальные проблемы компьютерной лингвистики : тез. докл. Всесоюз. конф. – Тарту, 1990. – С. 101–102.

19. *Маркова З. М.* Текст-ориентированная компонента лексикографической системы ГОВОР / З. М. Маркова, С. В. Лесников // Разработка и внедрение средств автоматизации в сферу науки, производства и управления : тез. докл. – Сыктывкар, 1988. – С. 24–25.

20. *Маркова З. М.* Автоматизированный словарь русских говоров Коми АССР и сопредельных областей : метод. указ. для спецсеминара / З. М. Маркова, С. В. Лесников. – Сыктывкар, 1989. – 27 с.

21. *Андрющенко В. М.* Концепция и архитектура Машинного фонда русского языка // Машинный фонд русского языка : идеи и суждения / В. М. Андрющенко. – М. : Наука, 1986. – С. 26–44.

22. *Андрющенко В. М.* Концепция и архитектура Машинного фонда русского языка / В. М. Андрющенко. – М. : Наука, 1989. – 200 с.

23. *Загоровская О. В.* Автоматизированный словарь русских народных говоров как основа Диалектологического подфонда Машинного фонда русского языка / О. В. Загоровская, С. В. Лесников // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : тез. докл. – М., 1989. – Ч. 2. – С. 5–7.

24. *Пшеничнова Н. Н.* О диалектологическом подфонде Машинного фонда русского языка / Н. Н. Пшеничнова // Третья всесоюзная конференция по созданию Машинного фонда русского языка : докл. – М., 1990. – С. 34–41.

25. *Загоровская О. В.* Эскизный проект Словарного подфонда Диалектологического фонда русского языка / О. В. Загоровская, С. В. Лесников. – Сыктывкар, 1991. – 72 с. – Деп. в ИНИОН 29.10.91 № 45494.

26. *Марчук Ю. Н.* Вычислительная лексикография / Ю. Н. Марчук. – М., 1976. – 183 с.

27. *Андрющенко В. М.* Вычислительная лексикография. Ее возможности и перспективы / В. М. Андрющенко // Вопросы языкознания. – 1986. – № 3. – С. 42–53.

28. *Francis W. N.* A tagged corpus – problems and prospects / W. N. Francis // Studies in English Linguistics for Randolph Quirk. – London ; NY, 1980. – P. 192–209.

29. *Казакевич О. А.* Автоматизация лексикографических работ. Автоматические словари (обзор зарубежных публикаций) / О. А. Казакевич // НТИ. Сер. 2. – 1985. – № 9. – С. 28–35.

30. *Вертель В. А.* К вопросу об автоматизации лексикографических работ (некоторые результаты применения ЭВМ) / В. А. Вертель, Е. В. Вертель, Р. П. Рогожникова // Вопросы языкознания. – 1978. – № 2. – С. 104–110.

31. *Колодяжная Л. И.* Автоматизированная лексикографическая система УНИЛЕКС / Л. И. Колодяжная. – М., 1987. – 116 с.

32. *Мошкович Ж. Г.* Автоматизированная лексикографическая система УНИЛЕКС-2 : учеб. пособие / Ж. Г. Мошкович. – М., 1989. – 107 с.

33. *Герд А. С.* Типы русских текстов и организация Машинного фонда русского языка / А. С. Герд // Машинный фонд русского языка : идеи и суждения. – М. : Наука, 1986. – С. 67–75.

34. *Загоровская О. В.* Лемматизация в автоматизированном диалектном словаре / О. В. Загоровская, О. А. Некрасова // Устные и письменные традиции в духовной культуре народа. Ч. 2 : Лингвистическое изучение европейского Севера : тез. докл. – Сыктывкар, 1990. – С. 105–106.

35. *Казакевич О. А.* Машинный фонд селькупского языка : создание и использование в конкретных линг-

вистических исследованиях : автореф. дис. ... канд. филол. наук / О. А. Казакевич. – М., 1989. – 18 с.

36. Колодяжная Л. И. Использование словарно-ориентированной подсистемы автоматизированной лексикографической системы УНИЛЕКС для автоматизированного словаря русских народных говоров / Л. И. Колодяжная, С. В. Лесников // Устные и письменные традиции в духовной культуре народа. Археография

Воронежский государственный педагогический университет

Загоровская О. В., доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка, современной русской и зарубежной литературы

E-mail: olzagor@yandex.ru

и книжность. Ч. 2 : Лингвистическое изучение европейского Севера : тез. докл. – Сыктывкар : СыктГУ, 1990. – С. 117–120.

37. Лесников С. В. Квалитативно-квантитативный компаративный анализ опубликованных региональных словарей русских народных говоров / С. В. Лесников // Материалы февральских чтений. Филологические науки. – Сыктывкар : СыктГУ, 1995. – С. 70–72.

Voronezh State Pedagogical University

Zagorovskaya O. V., Doctor of Philology, Head of the Department of Russian Language, Modern Russian and Foreign Literature

E-mail: olzagor@yandex.ru